



CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 2

The Construction of the Building for Emergency Services in Novi Pazar Health Centre and the Finishing the Construction of a New Block within Vranje Hospital

Publication ref.: EuropeAid/138746/ID/WKS/RS

No.	Question	Answer
1.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>On the page 12/23 – Technical and professional capacity of candidate it is state: the tenderer must have completed over the last 8 years as a main designer at least one detailed design for construction of civil building worth at least 700,000 eur.</p> <p>Whether references from 700,000 relates to the Engineer's value object that has been the subject of design?</p>	<p>The reference relates to the confirmation that the candidate has been a main designer (lead designer) for the civil building for which the design estimated value of construction (design BoQ) was worth at least 700,000 eur.</p>
2.	<p>Economic and financial capacity of tenderer (Instructions to tenderers, Page 11, Point 12.2, Section "a", for LOT 1)</p> <p><i>The average annual turnover of the tenderer in the past 3 years for which accounts are closed must be at least EUR 800,000.</i></p> <p>1.Does this mean that, for instance, if turnover in 2014 was EUR 200,000, in 2015 EUR 1,500,000 and in 2016 EUR 700,00, then the average annual turnover in past 3 years for which accounts are closed is 800,000?</p> <p>2. Is the average annual turnover for the past 3 years for which accounts are closed calculated as simple arithmetical average in line with this rule, and acceptable to fulfill this condition? Please be so kind to provide the answer, and explanation what precisely is considered as average annual turnover, and how it should be calculated.</p>	<p>The average turnover means simple arithmetical average for the past three years for which accounts are closed.</p>

<p>3.</p>	<p>Economic and financial capacity of tenderer (Instructions to tenderers, Page 11, Point 12.2, Section "a", for LOT 1)</p> <p><i>The tenderer must have the access to sufficient credit and other financial facilities to cover the required cash flow for the duration of the contract. In any case, the amount available for this project (Lot 1) must be at least EUR 200,000. The tenderer shall demonstrate, by a statement from a reputable bank, that the tenderer has available or has access to cash, or cash equivalents, lines of credit or other liquid financial means.</i></p> <p>1. Can you please be so kind to explain what kind of the bank statement is considered as valid? Is this bank guarantee? Or the statement where bank claims that the bank will put in disposal cash, credit, or other liquid financial means to the company, in case that this is necessary to secure required cash flow for the duration of the contract? Please be so kind to provide the answer.</p> <p>2. Which banks are considered as "reputable"? Do you consider Halk Bank Serbia as reputable bank? Please be so kind to provide the answer.</p>	<p>It is not a bank guarantee, it is just a bank's statement.</p> <p>Reputable banks are banks that are not blacklisted and are operating on the market.</p>
<p>4.</p>	<p>Tender guarantee (Instructions to tenderers, Page 15, Point 15.2) – LOT 1</p> <p>Can tender guarantee be provided in a form of Promissory note, guaranteed by reputable bank on amount of EUR 12,000, in EUR, or equivalent amount in RSD?</p>	<p>It has to be a bank guarantee for the amount of EUR 12 000 or equivalent amount in RSD.</p>
<p>5.</p>	<p>LOT 2 - Vranje</p> <p>Are there any valid records on "cold" examinations ("hladne probe") of the installed pipelines, or it is necessary to check them again?</p>	<p>Yes, Handover of the installations of the water supply and medical gases was followed by the Minutes of the testing but it has to be tested again.</p>
<p>6.</p>	<p>LOT 2 - Vranje</p> <p>Are there any certificates for the installed equipment and materials?</p>	<p>The contractor submitted all attests/certificates for all equipment and material for the executed works.</p>
<p>7.</p>	<p>LOT 2 - Vranje</p> <p>During the site visit, we have noticed that in the new part of Vranje hospital some doors are missing, and they are not included in the Bill of Quantities for the New Block. Are those doors delivered, but not yet installed? If this is not the case, should they be included in the Bill of Quantities?</p>	<p>The bidders should consider quantities in the Volume 4 BoQ as accurate.</p>

8.	<p>LOT 2 – Vranje</p> <p><i>Vertical combined water heaters for preparation of consumable hot water, with following characteristic:</i></p> <p><i>Volume: V = 2000 l;</i></p> <p><i>Hot water heater 90/70°C/ Q= 60 kW</i></p> <p><i>Electric heater: Q = 30 kW</i></p> <p>NOTE: Water heaters are installed. It is necessary to install hot water and electric heaters as well as thermal insulation.</p> <p>Psc 2</p> <p>Does this item include installation of the hot water heater or just connection of the exciting heater on the exciting water boiler? In addition, should the electro heater be built in or just connected to the exiting electro heater on exiting boiler)?</p> <p><i>(Da li ova stavka podrazumeva UGRADNJU toplovodnog grejača ili samo povezivanje postojećeg grejača na postojećem bojleru? Takođe, da li se elektro grejač UGRADUJE ili samo povezuje postojeći elektro grejač na postojećem bojleru?)</i></p>	<p>The NOTE should read: <i>Boilers are installed. It is necessary to install hot water and electric heaters as well as thermal insulation.</i></p> <p>Psc 2</p>
9.	<p>LOT 2 – Vranje</p> <p><i>Cast iron radiators, formed in batteries according to the project documentation, complete with blind and reducing plugs, with mobile accessories.</i></p> <p>Type: 600/110</p> <p>Item 66</p> <p>Is it possible to offer aluminum radiators, instead of the cast radiators which are no longer available on the market, but in the quantity which respond to the power of the requested cast radiators?</p> <p><i>(Da li umesto livenih radiatora, kojih više nema na tržištu, nuditi aluminijumske radijatore u količini koja odgovara snazi traženih livenih radiatora?)</i></p>	<p>Volume 4, BoQ item 04 Mechanical C5-4.2</p> <p>Should read:</p> <p>Cast iron radiators <i>or radiators with equivalent technical characteristics</i>, formed in batteries according to the project documentation, complete with blind and reduction plugs, with mobile accessories</p> <p>Type 600/110</p> <p>Item 66</p>
10.	<p>LOT 2 - Vranje</p> <p>For positions from Bill of Quantities 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, i 9.6 in „1.Surgical Block and Extension of Gynecology Department Loft – NEW PART” we need details, scheme that closer determine above positions.</p>	<p>All available technical information is stated in Volume 4 BoQ 01CIV items 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, and 9.6.</p>

11.	<p>LOT 2 – Vranje</p> <p>For position from Bill of Quantities 4.6.6 in “1.Surgical Block and Extension of Gynecology Department Loft – NEW PART” we need the required fire resistance of lining.</p>	<p>Volume 3, part 1.10 Treatment of wall and ceiling surfaces, pg. 33 “... fire resistance greater than F 90”.</p> <p>The required fire resistance is F120 (120 minutes).</p>
12.	<p>LOT 2 – Vranje</p> <p>For positions from Bill of Quantities 9 CARPENTRY WORKS in “2.Surgical Block and Extension of Gynecology Department Loft – OLD PART” it is necessary to submit a valid scheme because the joinery is not submitted in accordance with the description given in the bill of quantities.</p>	<p>Please consider descriptions given in Vol 4 as correct.</p>
13.	<p>LOT 2 – Vranje</p> <p>Regarding the country of origin, please clarify Article 40.1 of Special conditions. Do you mean the individual position of the Bill of Quantities that if not exceed the value of 100,000 euro, country of origin can be any. If it is not, please provide us with the list of countries that are eligible.</p>	<p>Total value of the individual position should not exceed the value of 100 000 Euro.</p> <p>Detailed list of eligible countries is given in PRAG Annex A2a.</p>
14.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>Could upper limit for engagement of subcontractors be changed? To be over 30%?</p>	<p>The upper limit for engagement of subcontractors cannot be changed.</p>
15.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>What is daily work schedule? Should we give prices per hour, or as total? What are estimated quantities, e.g. for Project manager 120 hours?</p>	<p>Provisional sums provided in VOLUME 4.2.4 — DAYWORK SCHEDULE are the sums for use when any e.g. unexpected and/or additional works are to be executed on a daywork basis. It can only be executed by administrative order of the Supervisor, in accordance with the terms of the Contract</p> <p>Estimated quantities (working hours) are used for calculation of the total dayworks price.</p> <p>Unit prices should be given for specified labour and equipment per hour as indicated in the table hereunder.</p> <p>Please note:</p> <ul style="list-style-type: none"> - that bidders are not allowed to change estimated quantities (working hours). - Prices must be provided only in EURO (last column of the table 4.2.4); therefore, please disregard an option to provide prices in local currency. <p>(refer to the table below)</p>

VOLUME 4.2.4 — DAYWORK SCHEDULE

Item	Description	Unit	Unit price	Estimated working hours	Provisional sums [EUR]
	<u>Labour</u> Project manager Site engineer Surveyor Worker qualified Worker not qualified QC specialist Laboratory assistant Truck driver Machine operator <u>Equipment</u> Truck 10t Truck 5t Excavator Crane Auto crane Loader	hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour hour		120 120 100 200 200 100 100 200 200 100 100 100 100 50 100	
Total day works provisional sum					
16.	LOT 1 – Novi Pazar Instructions for bidders page 12, Technical and professional capacity of candidate, item 2 is value of design 700,000 euro, or estimated value of construction for which the design is built?				Please refer to answer to question No. 1
17.	LOT 1 – Novi Pazar Could design and construction of reconstruction of production shall be accepted as reference?				Yes. For the purpose of this tender procedure, the selection criterion 12.2(b)2 related to design experience can be considered as met in case bidder has carried out a design and build contract (e.g. similar to FIDIC Contract Conditions for Plant and Design-Build or Turnkey, or other contract conditions (according to local legislation) related to e.g. Build Operate Transfer (BOT) project.
18.	LOT 1 – Novi Pazar Are invoices and final payment certificates accepted as proof of executed construction?				For the purpose of this tender procedure, the works will be considered as completed when handing over of works by the Contractor to the Client/Investor is supported by appropriate Taking Over Certificate (Provisional Acceptance Certificate (as per PRAG)).

		Invoices and/or final payment certificates can be attached to such above-mentioned certificates as well e.g. for the purpose of indicating the value of such executed works.
19.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>Concerning there is in Vol.5 – PZI, which part of design should contractor do?</p>	<p>Please refer to Special Conditions Article 19 and Technical Specifications (Vol III) sections</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.8.2 Design control <p>The Contractor is obliged only to prepare corresponding Design for Execution of the works if it differs from the Design for Building Permit. Design for Building Permit is already prepared and Building Permit issued. See Article 1.9 below.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.9.1 Design for Execution of the works <p>The Design for Building Permit is prepared by the Employer and presented in Volume 5. Based on this Design, the Contractor shall submit prior to any commencement of work to the Supervisor for his approval Design for Execution of the works.</p> <p><u><i>This relates to additional working drawings and calculations needed for execution of works.</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.10 As built drawings <p>Concurrently with the progress of work on Site the Contractor shall prepare all necessary drawings and diagrams of the "As-Fitted" / "As-Built" Works. Such approved Working Drawings as have been selected by the Supervisor shall be correctly modified for inclusion in the As-Built Drawings incorporating such variations to the Works as have been ordered and executed. During the course of the Works, the Contractor shall maintain a fully detailed record of all changes from the approval to facilitate easy and accurate preparation of the As-Built The As-Built documentation shall be prepared according to what has actually been built and it shall include all electrical, mechanical and building requirements and in sufficient detail to fully define the location, size, line, level purpose and nature of all elements.</p> <p>The As-Built drawings shall incorporate full topographical surveys of all alignments, including roads, pavements, existing services, project pipes and service connections, inspection chambers, street names, property limits, etc.</p>
20.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>In B&C under VII Miscellaneous work, POS1 – dimensions of Aerator are not given.</p>	<p>Volume 4.2.3 –breakdown of the lump-sum price</p> <p>VII. Miscellaneous Works, Pos.1</p> <p>PVC ventilation pipe, dia 110, ending 45cm above the roof line with the ventilation cap.</p>

21.	<p>LOT 1 – Novi Pazar</p> <p>Is it necessary to provide evidences for situations described in a, b, c, d or f in Tender FORM, Volume 1, section 2 together with all Tender documentation. If it is necessary, do you accept the official document from Agency for business registers – Except from the registry of bidders, which covers all the required documents.</p>	<p>The Form - Declaration on honor on exclusion criteria and selection criteria is the self-statement - no need to provide additional evidence.</p>
22.	<p>Where I can download Tender for <i>The Construction of the Building for Emergency Services in Novi Pazar Health Centre and the Finishing the Construction of a New Block within Vranje Hospital?</i></p> <p>Because I could not find it on public internet page.</p>	<p>The TD is published on http://www.cfcu.gov.rs/tender.php?id=389 and https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?ADSSChck=1489574654892&do=publi.detPUB&nbPubliList=15&aoref=138746&orderby=upd&searchtype=QS&orderbyad=Desc&page=1&userlanguage=en</p>
23.	<p>Is there any regulation about percentage of share for JV members after they fulfill the requirements individually and as a whole. For example, can share of the lead member be less than other member?</p>	<p>There are no strict rules regulating the division of responsibilities between members (in %) or type of works to be performed by each member of the JVC/Consortium, as long as the Lead member demonstrates the ability to carry out at least 50% of the contract using its own means (see 3rd paragraph on page 14 of the Instructions to tenderers).</p>
24.	<p>Lot 2 - The question refers to the bill of quantities of works for lifts</p> <p>The entrance to the cabin lift L2 can not be at an angle of 90° to lift given characteristics and the machine room.</p> <p>A possible solution is that the entrance to the cab is at an angle of 180 degrees, or to build a machine room above the shaft.</p> <p>Please tell us as soon as possible date a concrete explanation for this position”</p> <p><i>(Ulaz u kabinu lifta L2 ne može biti pod uglom od 90° za lift datih karakteristika i bez mašinske prostorije. Moguće rešenje je da ulaz u kabinu bude pod uglom od 180° ili da se gradi mašinska prostorija iznad voznog okna.)</i></p>	<p>The lift L2, load capacity 2500 kg, cabin dimensions 2150x2400x2200mm, with two doors at the angle of 90° is designed to be installed without the machine room above the shaft, and as a ready product it is available on the on the market from different manufacturers.</p> <p>Note that only lift with doors at 90 degrees is acceptable is its position in the building in correlation with the functional/architectural solutions for each floor. In the particular case of the lift L2 – the two sides at 90 degrees are the only free sides at the floor where the mortuary is situated. The other two sides (also at 90 degrees) are the external wall and the staircase block.</p>